

Allgemeine Geschäftsbedingungen (verbindliche Fassung)	General Terms and Conditions (non-binding convenience translation)
I. Allgemeine Regelungen für alle Leistungen	I. General Provisions Governing All Services
1. <u>Vertragsparteien, Order Form, Participation Fee</u>	1. <u>Parties, Order Form, Participation Fee</u>
(1) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Anwendung auf die vertraglichen Beziehungen zwischen PROMETEUS Professor Meuer Technologieberatung und -Services GmbH, Neulandstraße 6, 74889 Sinsheim (Prometeus) als	(1) These General Terms and Conditions govern the contractual relationship between PROMETEUS Professor Meuer Technologieberatung und -Services GmbH, Neulandstr. 6, 74889 Sinsheim (Germany) (Prometeus) as
(i) Veranstalter des ISC High Performance Events (ISC Event) und	(i) organizer of the ISC High Performance event (ISC Event) and
(ii) Administrator der ISC Website (www.isc-hpc.com)	(ii) owner of the ISC website (www.isc-hpc.com)
und der natürlichen oder juristischen Person (Kunde), die die Leistungen von Prometeus beansprucht.	and the person or entity (Customer) requesting Prometeus' services.
(2) Art und Umfang der Leistungen sind im Auftragsformular, das der Kunde unterzeichnet hat (Order Form), abschließend geregelt. In dieser Order Form ist auch die Höhe der Teilnahmegebühr (Participation Fee) geregelt. Diese Participation Fee wird als Grundlage für die Berechnung der Zahlungsverpflichtung der Kunden in Fällen der Kündigung und der Höheren Gewalt verwendet (siehe §§ 6 und 7).	(2) The scope of the services provided by Prometeus are set forth exclusively in the Order Form signed by the Customer. The Order Form also sets forth the amount of the participation fee (Participation Fee). The Participation Fee is the relevant basis for calculating the Customers' payment obligations in the event of a termination or Force Majeure as per Sections 6 and 7.
(3) Der Zeitraum und die Lokalität des ISC Events werden auf der ISC Website angegeben.	(3) The ISC Event will be held at the time and place specified on the ISC website.
(4) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen regeln die vertraglichen Beziehungen zwischen Prometeus und dem Kunden abschließend. Sie finden auf alle Leistungen Anwendung, die Prometeus gegenüber dem Kunden erbringt. Der Kunde erklärt sich mit diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen entweder ausdrücklich oder stillschweigend einverstanden, indem er die Leistungen von Prometeus in Anspruch nimmt. Anders lautenden oder widersprechenden Vertragsbedingungen wird hiermit widersprochen, es sei denn Prometeus hat sie ausdrücklich schriftlich anerkannt.	(4) These General Terms and Conditions govern exclusively any and all contractual obligations between Prometeus and the Customer. They shall apply to any and all services Prometeus provides to the Customer. The Customer accepts these General Terms and Conditions explicitly or implicitly by accepting Prometeus' services. Prometeus objects to any differing or contradicting terms and conditions of the Customer unless they have been explicitly accepted in writing.

2. <u>Zustandekommen des Vertrages</u>	2. <u>Contract Formation</u>
Ein Vertrag über die in der Order Form angegebenen Leistungen kommt zustande, wenn alle der folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:	An agreement for Prometeus' services set forth in the Order Form is entered into if all of the following requirements have been met:
(a) der Kunde hat die Order Form ausgefüllt, unterzeichnet und eingereicht; (b) die auf der Order Form angegebene Bedenkzeit - sofern eine solche vom Kunden gewünscht wurde, indem das entsprechende Kästchen angekreuzt wurde - ist abgelaufen; (c) Prometeus hat schriftlich oder per E-Mail bestätigt, dass ein Vertrag zustande gekommen ist.	a) the Customer has completed, signed and submitted the Order Form; b) the deliberation period – if selected by the Customer by checking the applicable box on the Order Form - has expired; c) Prometeus has confirmed in writing (including by email) that the agreement has become effective.
3. <u>Haftung und Haftungsbeschränkung von Prometeus</u>	3. <u>Liability and Limitation of Prometeus' Liability</u>
(1) Jegliche Haftung von Prometeus gleich aus welchem Rechtsgrund ist ausgeschlossen, mit Ausnahme von:	(1) Prometeus shall not be liable for any damages whatsoever, except for:
Schadensersatzansprüchen aufgrund von Handlungen oder Unterlassungen von Prometeus, sofern diese auf vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten beruhen. Vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten der Erfüllungs- oder Verrichtungsgehilfen von Prometeus werden Prometeus zugerechnet, sofern die Schäden in Erfüllung einer Verpflichtung von Prometeus entstanden sind.	damages arising from Prometeus' acts or omissions if such acts or omissions are wilful or grossly negligent. Wilful or grossly negligent behaviour of agents or employees of Prometeus acting within the scope of Prometeus' duties towards the Customer are imputed on Prometeus;
Körper- und Gesundheitsschäden, die durch Prometeus oder ihren Erfüllungs- oder Verrichtungsgehilfen verursacht wurden, sofern diese Schäden in Erfüllung einer Verpflichtung von Prometeus entstanden sind.	bodily injuries or health damages caused by Prometeus, its employees or agents provided the employees and agents are discharging Prometeus' obligations owed to the Customer; and
Schäden, die dem Kunden wegen Verletzung einer Hauptvertragspflicht von Prometeus entstanden sind.	any damages of the Customer due to a breach of any substantial contractual obligation (<i>vertragliche Hauptpflichten</i>).
(2) Prometeus ist nicht verantwortlich für den Verlust bzw. die Beschädigung von Ausstellungsstücken und persönlichen Wertsachen, die vom Kunden in die Konferenzräume und Ausstellungsflächen des ISC Events eingebracht werden, es sei denn der Verlust bzw. die	(2) Exhibition items used by the Customer, or other items, including personal goods, are kept in the conference rooms and the exhibition area at the Customer's risk unless the loss of or damage to these items is due to the wilful or grossly negligent conduct

Beschädigung beruhen auf vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten von Prometheus oder ihren Angestellten. Ein ausdrücklicher oder stillschweigender Verwahrungsvertrag besteht nicht.	of Prometheus or its employees. There shall be no express or implied consignment relationship between the Customer and Prometheus.
(3) Auf- und Abbauarbeiten der Stände, des Displays und des Stand-Equipments werden von Dienstleistern durchgeführt, die nicht im Auftrag von Prometheus handeln. Prometheus schließt daher jegliche Haftung für deren Verschulden aus (siehe Teil II. § 1). Diese Dienstleister sind keine Erfüllungsgehilfen von Prometheus.	(3) Certain service providers provide assistance for the assembly and disassembly of the exhibition booths and any display. These are not agents of Prometheus and Prometheus excludes any liability for damages caused by such service providers (see Section 1 of part II). These service providers do not act as agents of Prometheus.
(4) Sofern Prometheus' Haftung nicht gemäß § 3 ausgeschlossen ist, ist die Haftung von Prometheus der Höhe nach auf den vorhersehbaren, vertragstypischen Schaden beschränkt und eine Haftung für mittelbare und Folgeschäden (einschließlich entgangenen Gewinns) ist ausgeschlossen.	(4) To the extent Prometheus' liability is not excluded pursuant to this Section 3, Prometheus limits its liability to direct, foreseeable, average damages and excludes indirect and consequential damages (including liability for loss of profit).
(5) Sofern die Haftung von Prometheus unter diesem § 3 dem Grunde oder der Höhe nach beschränkt ist, gilt diese Beschränkung auch zugunsten der Mitarbeiter, Angestellten, dem Personal und den Hilfskräften von Prometheus (<i>Vertrag zugunsten Dritter</i>).	(5) If and to the extent Prometheus' liability is limited pursuant to this Section 3, this limitation shall inure also to the benefit of Prometheus' employees, staff, staff members and auxiliary staff (<i>Vertrag zugunsten Dritter</i>).
4. <u>Zahlungsbedingungen</u>	4. <u>Terms of Payment, Default</u>
(1) Die in der Order Form oder einer separaten Mitteilung von Prometheus ausgewiesene Participation Fee (einschließlich MwSt sofern anwendbar) ist in Euro (ohne Abzüge für Kosten, Spesen etc.) fällig und zahlbar innerhalb von 14 Tagen nach dem auf der Rechnung angegebenen Datum. Die mit der Überweisung verbundenen Kosten trägt der Kunde.	(1) The Participation Fee set forth in the Order Form or a separate communication by Prometheus (including VAT if applicable) is due and payable in EURO (free of any deductions) within 14 days after the date of invoice. Fees and other costs associated with the transfer of funds are the Customer's responsibility.
(2) Sofern die Participation Fee bei Fälligkeit nicht dem Konto von Prometheus gutgeschrieben ist, ist Prometheus berechtigt – ohne weitere Fristsetzung – den Vertrag zu kündigen und	(2) Provided the Participation Fee has not been credited to Prometheus when due, Prometheus shall be entitled - without further notice - to terminate the agreement and
alle Inhalte des Kunden von allen Quellen / Plattformen (physisch und digital) zu entfernen und die vereinbarten Leistungen einzustellen und	remove all customer materials from all event sources (physical or digital) and discontinue all contracted services and

die im Falle einer Kündigung vorgesehenen weiteren Rechte, einschließlich der in § 6 vorgesehenen Kündigungspauschale, geltend zu machen.	apply the remedies provided for in the event of a termination, including without limitation the lump sum (stipulated) compensation set forth in Section 6.
5. <u>Außerordentliche Kündigung</u>	5. <u>Termination for Cause</u>
Jede Partei kann den Vertrag kündigen und Schadensersatz verlangen, sofern die andere Partei ihren Verpflichtungen unter dem jeweiligen Vertrag nicht nachkommt. Jede Kündigung ist nur nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zur Nachbesserung wirksam, es sei denn eine Nachbesserung wurde ernsthaft verweigert oder ist unmöglich. Das Einräumen eines Nachbesserungsrechtes durch Prometeus ist nicht erforderlich, wenn die Participation Fee bei Fälligkeit nicht auf dem Konto von Prometeus eingegangen ist (§ 4).	Without affecting the right to assert damages, either party is entitled to terminate the Agreement, if the respective other party does not meet its obligations and a reasonable grace period to remedy the default (<i>Nachbesserungsrecht</i>) has expired unless any such remedy has been refused or is impossible in which case a grace period does not apply. The expiration of a grace period shall not be required if Prometeus terminates due to the Participation Fee not having been credited to Prometeus' bank account when due (see Section 4).
6. <u>Kündigungspauschale</u>	6. <u>Lump Sum (stipulated) Compensation</u>
(1) Prometeus trägt bereits vor dem ISC Event erhebliche Kosten und der Kunde erhält bereits vor dem ISC Event erhebliche Marketing- und sonstige Vorteile. Daher vereinbaren die Parteien, dass der Kunde Prometeus eine Pauschale schuldet, wenn: (i) der Kunde den Vertrag kündigt (ohne dass Prometeus ein Verschulden trifft) oder (ii) Prometeus den Vertrag kündigt, weil den Kunden ein Verschulden trifft (z.B. weil er mit seiner Zahlungsverpflichtung in Verzug gerät) (das „Kündigungsdatum“). Die Höhe dieser Kündigungspauschale bestimmt sich nach der folgenden Tabelle:	(1) Prometeus incurs significant costs and the Customer inures significant marketing and other benefits already prior to the ISC Event. To this end, the parties agree that the Customer owes Prometeus a lump sum payment if (i) the Customer terminates the Agreement (through no fault of Prometeus) or (ii) Prometeus terminates the Agreement due to the Customer's default (e.g. because the Customer defaults on its payment obligations) (each a "Termination Date"). The amount of this lump-sum payment is determined according to the following sliding scale:

<u>Abgestufte Tabelle der Kündigungspauschale</u>		<u>Sliding scale of the lump-sum payment</u>	
Kündigungsdatum:	Pauschale als Prozentsatz der Participation Fee	Termination Date:	Lump-sum payment as a percentage of the Participation Fee
Mehr als acht Monate vor dem ersten Tag des ISC Events	20 %	More than eight months before the first day of the ISC Event	20%
Weniger als acht aber mehr als sechs Monate vor dem ersten Tag des ISC Events	40 %	Less than eight months but more than six months before the first day of the ISC Event	40 %
Weniger als sechs aber mehr als vier Monate vor dem ersten Tag des ISC Events	60 %	Less than six months but more than four months before the first day of the ISC Event	60 %
Weniger als vier aber mehr als zwei Monate vor dem ersten Tag des ISC Events	80 %	Less than four but more than two months before the first day of the ISC Event	80 %
Weniger als zwei Monate vor dem ersten Tag des ISC Events	100 %	Less than two months before the first day of the ISC Event	100 %
(2) Prometheus kann über die Kündigungspauschale gemäß § 6.1 hinaus weitergehende Schäden ersetzt verlangen.		(2) Notwithstanding Prometheus' right to claim lump sum compensation according to section 6.1, Prometheus shall be entitled to claim additional damages.	
(3) Dem Kunden steht der Nachweis offen, dass (a) Prometheus keinen oder einen erheblich geringeren Schaden aufgrund der Kündigung erlitten hat und (b) der Kunde keinen oder einen erheblich geringeren Vorteil erlangt hat. In diesem Fall hat der Kunde den geringeren Betrag zu erstatten.		(3) Provided the Customer shows that (a) Prometheus incurred no damages as a result of the termination, or only incurred damages considerably less than the lump sum compensation and (b) the Customer has incurred a benefit significantly less than the lump sum compensation, the Customer shall pay the corresponding reduced amount.	

7. <u>Höhere Gewalt – Änderungen der Leistungen / des Formats und Kündigung</u>	7. <u>Force Majeure – Changes of Service / Format and Termination</u>
(1) Prometeus ist berechtigt, das ISC Event teilweise oder ganz abzusagen, zu verlegen, zu kündigen, zu kürzen oder das Format des ISC Events in ein digitales bzw. virtuelles zu ändern, sofern die Durchführung des ISC Events (ganz oder teilweise) unmöglich ist und dies auf Gründen beruht, die außerhalb des Einflussbereiches von Prometeus liegen und nicht vorhersehbar waren, wie zum Beispiel Feuer, Unwetter, Erdbeben, Vulkanausbrüche, Terrordrohungen, Sicherheitsrisiken, Hochwasser, (unvorhersehbare) Internet- oder Softwareausfälle oder Pandemien wie bspw. SARS, MERS, COVID 19 (die „Höhere Gewalt“) und zwar ohne dass sich daraus Schadensersatzansprüche des Kunden gegen Prometeus ergeben.	(1) Prometeus is entitled to reschedule, shorten, withdraw from or terminate the ISC Event or change the format to for instance a virtual / digital event (in either case partially or completely) if carrying out the ISC Event has become (partially or entirely) impossible for factual reasons beyond the control of Prometeus (<i>Unmöglichkeit</i>), such as fire, severe thunderstorm, earthquakes, volcanic eruptions, terror threats, security / safety risks, flooding, (unforeseeable) internet or software failures or pandemic events such as SARS, MERS, COVID 19 ("Force Majeure") without this giving rise to Prometeus being liable for damages to its Customer.
(2) Ein Fall Höherer Gewalt liegt auch vor, wenn es aus einer vorausschauenden Betrachtung am Tag der Ausübung des Wahlrechts wahrscheinlich oder nicht völlig unwahrscheinlich ist, dass am Tag des ISC Events die Höhere Gewalt fort dauert. Klarstellend halten die Parteien fest, dass ein Ereignis, das zum Vorliegen von Höherer Gewalt geführt hat (wie bspw. COVID 19) unvorhersehbar bleibt, auch wenn das Ereignis einmal eingetreten ist.	(2) Force Majeure shall be deemed to exist also if and when an outlook as of the date the decision is made makes it likely or not extremely unlikely that Force Majeure will persist on the day of the ISC Event. The Parties agree that an event leading to Force Majeure (such as COVID 19) remains unforeseeable even if such event has occurred already in the past.
(3) Prometeus ist nicht Eigentümer des Kongresszentrums (Convention Centers) bzw. der Ausstellungshalle. Prometeus ist auch nicht Eigentümer der Software, die eingesetzt wird, um das digitale / virtuelle ISC Event zu veranstalten. Daher vereinbaren die Parteien, dass ein Fall Höherer Gewalt auch dann vorliegt, wenn das ISC Event bzw. das Convention Center vom Eigentümer / Vermieter / Betreiber gekündigt wird oder eine Unterbrechung der Dienste eintritt, ohne dass Prometeus daran ein Verschulden trifft. Dies betrifft beispielsweise Fälle der Insolvenz des Betreibers bzw. Eigentümers.	(3) Prometeus is neither the owner of the Convention Centre / the Exhibition Hall nor of the software it uses to run a digital / virtual conference. Accordingly, Force Majeure shall also be deemed to exist in the event of an unforeseeable termination of Prometeus' contract with the owner / manager / landlord of the Convention Centre or service interruption, provided such termination or interruption occurs through no fault of Prometeus. This applies inter alia to an insolvency of the owner / manager / landlord of the Convention Centre.

(4) Sofern Prometeus ihr Wahlrecht dahingehend ausübt, das ISC Event abzusagen (zu kündigen), also ohne es zu verschieben oder das Format zu ändern, erhält Prometeus eine Kündigungspauschale in Höhe von 20 % der Participation Fee. Damit kompensieren die Kunden Prometeus für die Vorteile, die Prometeus ihnen bereits im Vorfeld des ISC Events verschafft hat und ersetzen Prometeus einen Teil des Schadens, den Prometeus dadurch erleidet, dass die von Prometeus eingegangenen Verträge nicht entschädigungslos gekündigt werden können. Kunden, bei denen zu diesem Zeitpunkt bereits ein Tatbestand einer höheren Kündigungspauschale gemäß § 6 verwirklicht ist, schulden stattdessen nur die in diesem Absatz genannte Kündigungspauschale von 20 % der Participation Fee.	(4) If Prometeus elects to cancel the ISC Event (i.e. without changing the date or the format), Prometeus shall be entitled to a lump sum (stipulated) compensation of 20 % of the Participation Fee. This is to compensate Prometeus for the benefits that the Customers have already received prior to the ISC Event and for part of the damages that Prometeus suffers because it cannot terminate contracts with third parties without suffering damages. Customers who at this time have already been subject to a (higher) lump sum payment according to Section 6, shall owe the lump sum compensation of 20 % of the Participation Fee according to this paragraph only.
(5) Sofern Prometeus hingegen ihr Wahlrecht dahingehend ausübt, das ISC Event in einem digitalen / online Format abzuhalten, schulden die Kunden die volle Participation Fee abzüglich etwaiger ersparter Aufwendungen, die dem Kunden zugeordnet werden. Die Abzüge finden keine Anwendung auf Kunden, die nur eine digitale Teilnahme gebucht haben.	(5) If, by contrast, Prometeus elects to change the physical format to a digital / online format, the Customers shall owe the full Participation Fee less any cost savings on the part of Prometeus (if any) attributable to the Customer. The deductions for cost savings do not apply to Customers that have opted to participate exclusively digitally.
(6) Dem Kunden steht der Nachweis offen, dass Prometeus keinen oder einen erheblich geringeren Schaden und dass der Kunde keinen oder einen wesentlichen geringeren Vorteil erhalten hat als die Zahlungen, die der Kunde wegen Höherer Gewalt schuldet. In diesem Fall hat der Kunde den reduzierten Betrag zu erstatten.	(6) Provided the Customer shows that Prometeus incurred no damages as a result of Force Majeure, or incurred damages considerably less than the overhead and service fee provided in this section or that the Customer obtained no benefits or benefits significantly less than the payments owed to Prometeus due to Force Majeure, the Customer shall pay the corresponding reduced amount.
8. <u>Datenschutz</u>	8. <u>Data Protection</u>
(1) Alle personenbezogenen Daten des Kunden werden vertraulich behandelt. Prometeus ist jedoch berechtigt, die personenbezogenen Daten in elektronischer Form zu speichern und im Rahmen der Zweckbestimmung des zum Kunden bestehenden Vertragsverhältnisses zu verarbeiten.	(1) Any personal data of the Customer will be treated confidential. Prometeus is entitled to save the Customer's personal data electronically and to process the data in order to fulfill its obligations under the relevant agreement entered into between the Customer and Prometeus.

(2) Der Kunde erteilt sein jederzeit widerrufliches Einverständnis, dass Prometeus ihm von Zeit zu Zeit Rundschreiben (Newsletter) in elektronischer oder anderer Form mit Informationsinhalten im Bereich <i>high performance computing</i> zusendet.	(2) The Customer agrees that Prometeus may mail or email to the Customer from time to time newsletters containing content on high performance computing.
(3) Beim Versand von Newslettern sowie dem Erstellen von Websites und Links sowie der virtuellen Event Software wirken externe Dienstleister mit, die sich ebenfalls an die Datenschutzrichtlinien halten und nur im Rahmen ihrer Tätigkeiten für Prometeus Zugriff auf die personenbezogenen Daten nehmen.	(3) Prometeus contracts the services of third parties to mail or email newsletters and to create and administer websites including virtual event software providers. Prometeus is entitled to provide the Customer's data to such service providers.
(4) Der Kunde ist berechtigt, jederzeit Auskunft über Umfang und Zweck der Datenverarbeitung und weitere Empfänger der Daten zu verlangen (§ 34 BDSG). Der Kunde hat gemäß § 35 BDSG Anspruch auf Berichtigung, Sperrung und Löschung seiner Daten nach Abschluss der zweckbezogenen Durchführung und / oder (Rück-) Abwicklung des Vertrages.	(4) The Customer is entitled to request at any time to be informed about the extent and purpose in which Prometeus engages in the processing of its data (section 34 of the Federal Law on Data Protection). The Customer is entitled to claim pursuant to section 35 of the Federal Law on Data Protection that any saved data be corrected, limited or deleted after Prometeus has provided the services under the relevant agreement or the agreement has been terminated.
(5) Prometeus hat die Dienstleister, die in ihrem Auftrag tätig sind, sorgfältig unter datenschutzrechtlichen Aspekten ausgesucht und schriftlich auf die Einhaltung des Datenschutzes verpflichtet. Die Dienstleister, an die Prometeus Daten weitergibt, sind unter Berücksichtigung gesetzlicher Aufbewahrungsfristen darauf verpflichtet, diese Daten unverzüglich zu löschen, wenn das Erfordernis zur weiteren Verwendung und Speicherung nicht mehr besteht.	(5) Prometeus has carefully selected its third-party service providers and entered into a written agreement with them to ensure that they, too, adhere to the applicable standards of data protection. Service providers that receive personal data from Prometeus are required to immediately delete such personal data when the requirements of saving and processing such personal data no longer exist, taking into account mandatory statutory provisions for data retention.
9. <u>Verjährung von Ansprüchen gegen Prometeus</u>	9. <u>Lapsing of Prometeus' Liability</u>
(1) Die Haftung von Prometeus für Schäden aufgrund der Verletzung einer vertraglichen Verpflichtung verjährt ein Jahr nachdem der Anspruch entstanden ist. Diese Verjährung findet auch auf Mangelfolgeschäden Anwendung, es sei denn, es liegt ein Fall von § 9.2 vor.	(1) Any liability for damages owed by Prometeus due to a breach of contractual obligations shall lapse and be time barred within one year after the beginning of the statutory limitation period. This limitation period shall apply also with respect to consequential damages (<i>Mangelfolgeschäden</i>) save to the extent that Section 9.2 applies.

(2) Die gesetzlichen Verjährungsregeln finden Anwendung, wenn Prometeus arglistig oder grob fahrlässig gehandelt hat oder im Falle von deliktischen bzw. produkthaftungsrechtlichen Ansprüchen, Ansprüchen wegen Körperverletzungen oder aufgrund der Verletzung einer wesentlichen Vertragsverpflichtung.	(2) The statutory limitation periods apply if Prometeus is liable because (i) it has acted in bad faith (<i>Arglist</i>) or with gross negligence (<i>grobe Fahrlässigkeit</i>), or (ii) of tort or strict product liability (iii) it has caused bodily harm or (iv) has breached a material obligation of this agreement.
(3) Eine Hemmung der Verjährung wegen Vergleichsverhandlungen gemäß § 203 S.1 BGB tritt nur ein, wenn der Kunde die Ansprüche substantiiert schriftlich (oder per E-Mail) gegenüber Prometeus geltend gemacht hat und Prometeus sie nicht als unbegründet ablehnt.	(3) A suspension of the limitation period according to section 203 s.1 of the German Civil Code because of ongoing negotiations requires that the Customer has substantiated its damages in writing or by e-mail vis-à-vis Prometeus and Prometeus has not denied the claims.
10. <u>Hausrecht und Haftung für eingebrachte Dritte</u>	10. <u>Proprietor's Rights and Liability for Third Parties</u>
(1) <i>Prometeus übt im Rahmen des ISC Events das Hausrecht auf dem Veranstaltungsgelände (einschließlich Hallen und Freigelände) aus, soweit dieses für die Durchführung des ISC Events genutzt wird.</i>	(1) For the ISC Event, Prometeus shall have proprietor's rights over the event premises (indoor and outdoor areas) used to hold the ISC Event.
(2) <i>Prometeus ist berechtigt, Kunden, deren Mitarbeitern und sonstigen Beauftragten den Zutritt zum des ISC Event zu verweigern oder sie des Geländes vor und während des ISC Events zu verweisen, wenn ihr Aufenthalt oder ihr Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf des ISC Events, Personen oder Sachen erheblich gefährdet, sie Anweisungen von Vertretern/Mitarbeitern von Prometeus oder des Sicherheitspersonals wiederholt nicht befolgen oder strafbare Handlungen begehen. In diesen Fällen besteht kein Anspruch auf Erstattung von Zahlungen (wie etwa Participation Fee, Standmiete).</i>	(2) Prometeus is entitled to refuse access to the ISC Event to the Customer, its employees or other representatives, or to remove any such person from the premises before or during the ISC Event, if their presence or conduct significantly disrupts the proper conduct of the ISC Event or endangers persons or property, if they repeatedly fail to comply with instructions issued by representatives or employees of Prometeus or by security personnel, or if they commit any criminal offence. In such cases, the Customer is not entitled to a refund or reimbursement of any payments made (including Participation Fees or booth rental).
(3) <i>Der Kunde haftet für das Verhalten der von ihm Beauftragten wie für eigenes Verschulden (§ 278 BGB). Schäden, die durch Beauftragte des Kunden verursacht werden, sind dem Kunden zuzurechnen.</i>	(3) The Customer shall be liable for the conduct of its representatives, agents and other contracted third parties as for its own fault pursuant to Section 278 of the German Civil Code (BGB). Any damage caused by such persons shall be attributable to the Customer.

11. <u>Schiedsklausel und anwendbares Recht</u>	11. <u>Arbitration Provision and Applicable Law</u>
(1) Alle Streitigkeit, die sich aus oder im Zusammenhang mit dem vorliegenden Vertrag ergeben, einschließlich der Beurteilung von dessen Gültigkeit oder Beendigung, werden nach der hiermit vereinbarten Schiedsgerichtsordnung der Internationalen Handelskammer (ICC) von einem gemäß dieser Ordnung ernannten Schiedsrichter endgültig entschieden.	(1) Any dispute arising out of or in connection with this contract, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by one arbitrator appointed in accordance with the Rules of the International Chamber of Commerce (ICC), which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause.
(2) Der Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens ist Frankfurt a.M., Deutschland.	(2) The place of the Arbitration Proceeding shall be Frankfurt a.M. Germany.
(3) Die Anzahl der Schiedsrichter beträgt eins.	(3) The Arbitration Panel shall consist of one arbitrator.
(4) Das anwendbare materielle Recht ist deutsches Recht jedoch ohne die Bestimmungen, die auf ein anderes Recht als das deutsche Recht verweisen.	(4) The applicable law shall be German law without provisions that render applicable any law other than German law.
(5) Die Sprache des schiedsrichterlichen Verfahrens ist Deutsch	(5) The language of the arbitration proceeding shall be German.
12. <u>Informationen von Prometeus</u>	12. <u>Information provided by Prometeus</u>
(1) Sofern Prometeus Informationen über die Kunden / Teilnehmer des ISC Events teilt, erfolgt dies auf freiwilliger Basis und ohne dass die Kunden einen Anspruch darauf haben. Die Kunden haben keinen Zugang zu derartigen Informationen sobald das ISC Event beendet ist.	(1) Provided Prometeus shares information about its Customers, such sharing is voluntary and within Prometeus' sole discretion. Customers are not entitled to claim access to certain information / data and any information sharing ceases on the last day of the ISC Event.
(2) Leistungen, die nicht ausdrücklich in dem unterzeichneten und eingereichten Bestellformular verzeichnet sind, sind nicht Gegenstand des Vertrages zwischen Prometeus und dem Kunden.	(2) Any services not explicitly mentioned in the signed and submitted Order Forms are not subject of the agreement between Prometeus and the Customer.
(3) Soweit auf den Bestellformularen quantifizierbare Werbeeffekte angegeben sind (z.B. die Anzahl der Seitenaufrufe - page impressions - auf einer Website oder die Anzahl der Teilnehmer und die Dauer von Sprechzeiten), sind diese Angaben lediglich Annäherungswerte und werden nicht als verbindlich zugesagt.	(3) Any promotional benefits referred to in the Order Forms (e.g. the number of page impressions and the identity or number of attendees, the duration of speaking opportunities and the number of newsletters), are only indicative and are not to be understood as warranted by Prometeus.

13. <u>Informationen / IP der Kunden</u>	13. <u>Information / IP provided by Customer</u>
(1) Der Kunde gewährt Prometeus das bis zum letzten Tag des ISC Events unwiderrufliche Nutzungsrecht, sein Logo kostenlos zu verwenden und eine Verlinkung zwischen der ISC Website und der Website des Kunden zu generieren. Der Kunde gewährleistet, dass sein Logo sowie die Verlinkung zu seiner Website keine anwendbaren Gesetze und keine Rechte Dritter (einschließlich gewerblicher Schutzrechte) verletzt. Der Kunde stellt Prometeus von Ansprüchen Dritter, die auf der Verletzung von Gesetzen oder Rechten Dritter (einschließlich gewerblicher Schutzrechte) beruhen, frei und entschädigt Prometeus für derartige Ansprüche, wozu auch Schäden wegen einer angemessenen Rechtsverteidigung gehören.	(1) The Customer provides Prometeus the right and license to use its logo free of charge and to create a link from the ISC website to the Customer's website. This license is irrevocable until the last day of the ISC Event. The Customer warrants that its logo and any link to its website do not (i) violate any applicable laws and (ii) infringe on rights of third parties (including intellectual property rights). The Customer indemnifies and holds Prometeus harmless against any damages based on Customer's violation of applicable laws, including Customer's violation of intellectual property rights including damages from costs associated with a reasonable legal defence.
(2) Um Prometeus die Leistungserbringung zu ermöglichen, stellt der Kunde digitale Bilder seines Logos kostenlos zur Verfügung. Wenn nichts anderes vereinbart wurde, ist der Kunde nicht berechtigt, zu verlangen, dass	(2) To enable Prometeus to meet its contractual obligations, the Customer shall provide Prometeus free of charge the digital images of its logo. Unless specifically agreed to otherwise, the Customer shall not be entitled to request:
• ein bestimmter Wortlaut verwendet wird, wenn über ihn schriftlich oder mündlich vor, während, oder nach dem ISC Event berichtet; • dass ihm vertrauliche Informationen über andere Kunden oder Teilnehmer des ISC Events mitgeteilt werden.	• any specific wording when being referred to in writing or orally before, during or after the ISC Event • disclosure of any privileged data about other customers and/or participants of the ISC Event.
II. <u>Besondere Regelungen bestimmte Leistungen betreffend</u>	II. <u>Specific Rules Governing Certain Services</u>
1. <u>Standaufbau, Ausstellungsfläche</u>	1. <u>Booth Assembly / Exhibition Space</u>
(1) Standaufbau und dazugehörige Leistungen sind nicht Gegenstand des Vertrages. Derartige Dienstleistungen werden separat vom jeweiligen Dienstleister in Rechnung gestellt.	(1) Booth assembly and booth related services do not constitute part of the agreements. They are invoiced separately by the relevant service provider.
(2) Der Kunde kann den Standaufbau bzw. sonstige Dienstleistungen entweder über Prometeus oder über einen Dienstleister seiner eigenen Wahl besorgen lassen.	(2) The Customer may contract booth assembly and other services via a service provider contracted by Prometeus or via a service provider of its own choice.

(3) Prometheus schließt jegliche Haftung für Schäden, die durch den Dienstleister verursacht werden, aus. Der Dienstleister handelt insofern nicht als Erfüllungsgehilfe von Prometheus. Prometheus empfiehlt ihren Kunden, sich gegen Schäden zu versichern.	(3) Prometheus shall not be held liable for any damages arising out of or in connection with the service provider's services. The service provider does not act as an agent of Prometheus. Prometheus advises Customers to take out an appropriate insurance plan.
(4) Die Verteilung der Stände auf dem Floor Plan der ISC Website ist unverbindlich und kann geändert werden, es sei denn eine verbindliche Zuteilung wurde explizit und schriftlich zwischen dem Kunden und Prometheus vereinbart.	(4) Any allocation listed on the floor plan published on the ISC website is subject to change (unless specifically agreed to otherwise and in writing between the Customer and Prometheus).
(5) Die Pflichten des Kunden im Zusammenhang mit dem Aufbau und Betreiben der Stände ergeben sich aus der Order Form und der Hausordnung, die der Eigentümer / Betreiber des Convention Centers herausgibt. Diese Hausordnung ist zur Zeit des Vertragsabschlusses mit Prometheus noch nicht verfügbar. Order Form und Hausordnung enthalten bestimmte Einschränkungen, die sich auf Ausstattung und Betrieb der Stände beziehen. Prometheus empfiehlt ihren Kunden, diese Hausordnung zu beachten bevor der Aufbau in Auftrag gegeben wird.	(5) Customer's obligations in connection with setting up and operating a booth are set forth in detail in the Order Form and the house rules issued by the owner / manager of the convention centre. The house rules are not available at the time the Customer enters into an agreement with Prometheus. The Order Form and the house rules contain certain constraints relating to the appearance and operation of the booths. Prometheus recommends studying these house rules carefully prior to ordering the booth assembly kit.
(6) Prometheus leistet keine Aufbauarbeiten des vom Kunden bestellten Stand-Equipments. Auf- und Abbau, Sicherung sowie die Ausstattung der Stände liegen in der alleinigen Verantwortung des Kunden. Die Auf- und Abbauzeiten werden dem Kunden mit separater Benachrichtigung mitgeteilt. Der Kunde hat die Auf- und Abbauzeiten strikt einzuhalten. Prometheus ist berechtigt, die Gegenstände, die nicht innerhalb des mitgeteilten Zeitrahmens abgebaut wurden, auf Kosten des Kunden zu entfernen. Prometheus ist nicht verpflichtet, die entfernten Gegenstände aufzubewahren. Die Fristeinhaltung ist wesentlich für die Auf- und Abbauarbeiten. Während der Ausstellungsöffnungszeiten muss der Stand mit Ausstellungsgegenständen bestückt und mit Personal besetzt sein.	(6) Prometheus does not provide booth assembly services for equipment ordered by the Customer. Booth assembly, design, security and removal are the sole responsibility of the Customer. Prometheus advises the Customer about assembly and dismantling times by separate notice. The Customer shall strictly observe the assembly and dismantling periods. Prometheus is entitled to remove items that have not been removed in a timely manner at the expense of the Customer. Prometheus may dispose of such items. Time is of the essence for purposes of the assembly and dismantling obligations. During opening times, booths must display exhibition items and be staffed.
(7) Die vom Kunden eingebrachten Dekorationen haben den anwendbaren Bestimmungen, wozu insbesondere Bestimmungen zum Feuerschutz gehören, zu entsprechen. Dekorationen dürfen nicht ohne vorherige Abstimmung mit Prometheus angebracht werden. Der Kunde ist für solche	(7) Decorative material used by the Customer shall comply with all applicable provisions, in particular fire regulations, and shall not be installed without the prior approval of Prometheus. The Customer is

Schäden verantwortlich, die durch von ihm oder in seinem Auftrag angebrachte Dekorationen entstehen.	responsible for any damage caused by items installed by it or on its behalf.
(8) Dieser Vertrag ist nicht abtretbar. Der Kunde darf insbesondere Ausstellungsstände nicht mit Dritten besetzen oder Ausstellungsstände an solche Dritten untervermieten ohne dass Prometeus dem zugestimmt hat. Verstößt der Kunde gegen diese Verpflichtung, so hat er ein Ordnungsgeld von € 1.000,00 an Prometeus zu entrichten.	(8) This agreement may not be assigned. The Customer shall not staff exhibition booths with third parties and shall not sub-let exhibition booths to any third parties without the prior consent of Prometeus. Should the Customer breach this obligation, Prometeus shall be entitled to fine the Customer € 1,000.00.
2. <u>Hausordnung</u>	2. <u>House Rules</u>
Prometeus ist berechtigt Regularien zu erlassen, die der Sicherheit und Gesundheit der Teilnehmer dienen. Diese Regularien werden von Fall zu Fall erlassen und können von Prometeus jederzeit geändert werden. Mit Unterzeichnung der Order Form erklärt sich der Kunde mit ihnen einverstanden. Er erklärt sich auch damit einverstanden, dass er sie jederzeit vollumfänglich befolgen wird. Zusätzliche Kosten, die sich aus der Befolgung dieser Regularien ergeben (z.B. für Schutzausrüstung) hat der Kunde zu tragen.	Prometeus has the right to impose rules and regulations to ensure the safety and wellbeing of the participants of the ISC Event. These rules and regulations are published on a case-by-case basis. Prometeus has the right to change the rules and regulations at any time. By signing the Order Form, the Customer accepts these rules and regulations and agrees that they will abide by these rules and regulations at all times. Additional costs incurred in relation to these rules and regulations (e.g. for protective equipment) are the sole responsibility of the Customer.

III. Abschlussbestimmungen	III. Final Provision
(1) Vertragsänderungen einschließlich Änderungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen müssen schriftlich gemacht werden und bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung des anderen Teils. Dies gilt auch für diese Schriftformklausel.	(1) Any changes or amendments to the agreement or to these General Terms and Conditions must be made in writing and require the explicit written consent of the other party. This applies to this form requirement as well.
(2) Die Ansprüche und Verpflichtungen des Kunden aus dem mit Prometeus abgeschlossenen Vertrag können nur mit der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung von Prometeus auf Dritte übertragen werden.	(2) The rights and obligations of the Customer arising from the relevant agreement may only be transferred to third parties with the prior written approval of Prometeus.
(3) Die Ungültigkeit einer oder mehrerer Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen und des	(3) The invalidity of any provision of these General Terms and Conditions and the relevant Agreement between the parties shall not affect the validity of

Vertrages zwischen den Parteien führt nicht zur Unwirksamkeit des Vertrages im Übrigen.	the remaining provision of the remainder of the agreement.
(4) Der Erfüllungsort ist der Ort, an dem das ISC Event stattfindet. Der Ort, an dem das ISC Event stattfindet, ist auf der ISC Website unter www.isc-hpc.com angegeben.	(4) The place of performance of the mutual obligations is the place where the ISC Event takes place. This place is published on the ISC website (www.isc-hpc.com).
(5) Die deutsche Fassung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist die allein maßgebliche Fassung. Die englische Fassung ist auch zu Interpretationszwecken nicht heranzuziehen.	(5) The German version of these General Terms and Conditions is the controlling version. It shall be the only version when a provision is to be interpreted.